

# L'Amérique n'existe pas

Fantaisie théâtrale

## à l'Essaïon Théâtre

6, rue Pierre au Lard 75004 Paris  
Les dimanches à 18h  
et les lundis à 19h15  
du 13 septembre  
au 26 octobre 2020

Mise en scène : Dominique Lurcel  
Jeu : Guillaume van't Hoff  
Lumière : Guislaine Rigollet  
Scénographie : Adèle Ogier  
Costume : Marion Duvinage

Tout public à partir de 8 ans

Durée : 1h10

Création le 15 décembre 2019  
au Centre Culturel de l'Aqueduc  
69570 Dardilly

Merci au TNP (Villeurbanne), au Toboggan  
(Irigny) et à l'Aqueduc (Dardilly)  
pour leur amical soutien

Texte : Peter Bichsel  
(*Histoires enfantines*, Gallimard 1971)

une proposition de la cie  
Passeurs de Mémoires

Générale de presse  
Lundi 14 septembre  
à 19h15



illustration affiche : [FondationFolon@adagp2019](mailto:FondationFolon@adagp2019)

## Rencontre avec des hommes extra-ordinaires

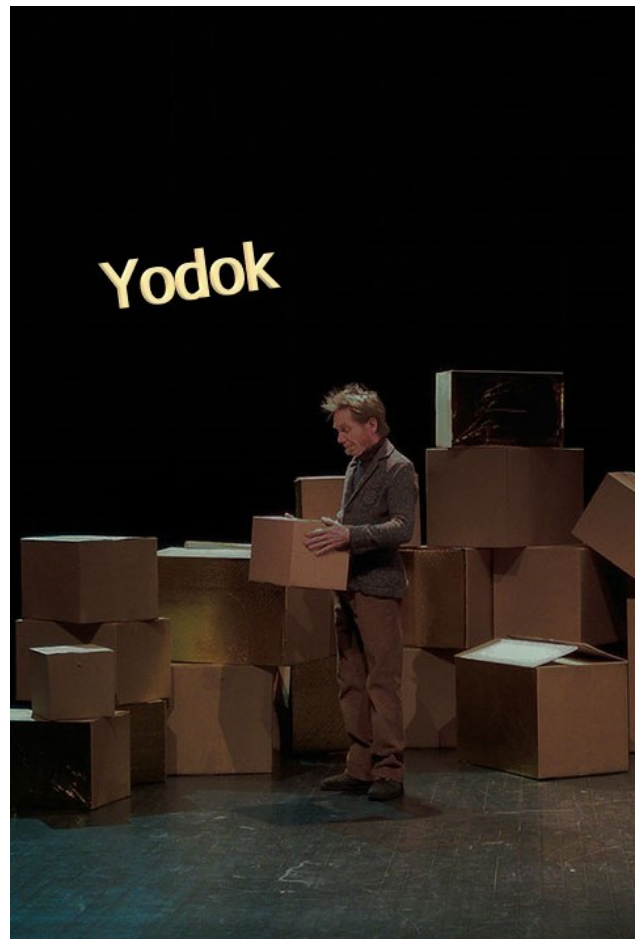
Un petit bonhomme. Chez lui. Seul. On devine, à l'extérieur, un monde gris, répétitif. Peut-être lourd ; peut-être anxiogène.

Chez Henri Michaux, notre petit bonhomme s'appellerait Plume ; chez Jean Tardieu : Monsieur ; chez Jacques Prévert : Quelqu'un. Il pourrait dire, comme Boris Vian : « Je veux une vie en forme d'arête ». Il est leur frère à tous. Il partage avec eux leur insatisfaction du monde tel qu'il est. Et comme eux, il le questionne, ce monde, il cherche des moyens pour « intervenir », pour le transformer.

Donc, il parle. Il raconte. Ses récits lui tiennent lieu d'action. Ses histoires – les invente-t-il ? Se contente-t-il de les transmettre ? – partent toujours du quotidien le plus banal, que décident de remettre en cause des personnages étranges, obstinés, ou d'autres qui, un beau jour, « s'arrêtent », disent : « ça suffit ». L'un décide de « ne plus rien savoir », l'autre entreprend de vérifier que la terre est bien ronde, le troisième, impuissant à changer les choses, décide d'en changer au moins les mots...

Et peu à peu, en douceur, chacun, à tour de rôle, remet en question des vérités qui nous sont imposées depuis le plus jeune âge. Et chacun, à tour de rôle, nous entraîne dans sa quête, dans sa lutte, dans l'élaboration, parfois laborieuse toujours excitante (jusqu'où va-t-il pouvoir aller ?) de son utopie. De sa démarche radicalement poétique, au sens originel du terme : fabricant de mondes...

Certes, le retour à la «vie normale» ne se fait pas toujours sans douleur. Le «réel» se charge du rappel à l'ordre. Mais le temps d'une histoire, on a voyagé, on a quitté les rivages connus, on a fait fi des limites imposées par le quotidien, on a respiré large, on s'est confronté à d'autres logiques, à d'autres univers. On s'est révolté, parfois ; on a souri, souvent. Et puis notre homme n'abandonne jamais. Tel Sisyphe, jamais découragé, il s'immerge très vite dans de nouvelles constructions imaginaires, qui révèlent, à chaque fois, des horizons inconnus. En tout cas, quel que soit notre âge, il nous entraîne, dans chacune de ses nouvelles quêtes, irrésistiblement. La vie est ailleurs, disait Milan Kundera.



## L'auteur, Peter Bichsel



86 ans, né à Lucerne, c'est un écrivain et journaliste suisse de langue allemande. Il grandit à Olten, dans le Nord de la Suisse, suit l'École normale de Soleure et commence à travailler comme instituteur en 1955.

Dès cette époque, il commence à publier des textes dans des revues littéraires ..

En 1965, il reçoit le prestigieux Prix de la «Gruppe 47 » à Berlin. Il continue d'enseigner à l'école primaire jusqu'en 1968. Dès lors il se consacre entièrement à l'écriture .

Il commence notamment à écrire régulièrement des Chroniques, d'abord pour la *Weltwoche*, puis pour le *Tages-Anzeiger* et enfin pour la *Schweizer Illustrierte*.. L'inspiration de ces Chroniques, limpides, tendres et profondes – qu'il fournira chaque semaine pendant trente-cinq ans et qui vont faire de lui, en Suisse, un mythe vivant- , il la trouve dans les cafés qu'il fréquente assidûment, dans sa proximité chaleureuse avec les autres clients, devenus pour beaucoup d'entre eux ses familiers.

C'est aussi dans les cafés qu'il trouve la source de ses *Histoires enfantines*, c'est là qu'il les improvise et les compose à haute voix, pour le plus grand bonheur de ses auditeurs qui y reconnaissent bon nombre de leurs traits... C'est de là qu'elles partiront pour être éditées puis traduites dans le monde entier...

Deux autres livres à la prose transparente et à la poésie dépouillée sont parus en France : *Le Laitier* et *Les Saisons* (Gallimard)

La légende dit qu'il a juré de ne jamais mettre les pieds à Paris. Il l'a pourtant fait, une fois, pendant le Tour de France, pour les besoins d'un documentaire (*Chambre 202*), sans quitter cependant sa chambre d'hôtel, gare de l'Est.

Politiquement engagé, Peter Bichsel a été, de 1974 jusqu'en 1981, conseiller personnel du Conseiller fédéral socialiste **Willy Ritschard**.

Par ailleurs, entre 1972 et 1996 il est à plusieurs reprises « writer in residence » dans des villes américaines et allemandes et tient des conférences et séminaires dans plusieurs universités de ces deux pays. Il reçoit de nombreux prix, notamment le « Johann-Peter-Hebel-Preis des Landes Baden-Württemberg » en 1986, le « Gottfried-Keller-Preis » en 1999 et le Prix Charles Veillon en 2000.

Il vit depuis 1968 à Bellach, près de Soleure



« Ces histoires sont des contes inspirés par le génie enfantin qui ont fait l'unanimité de la critique allemande et suisse. Ils s'adressent aux enfants autant qu'à ce qu'il y a d'enfance en chacun de nous, c'est-à-dire de faculté de scandale devant des faits ou des vérités auxquels nous sommes accoutumés depuis toujours, mais qu'en réalité nous n'avons jamais acceptés. »

## L'EQUIPE

### La mise en scène/ Dominique Lurcel



Enseignant pendant 30 ans –dont 15 passés au Lycée autogéré de Paris qu’il a contribué à fonder –, Dominique Lurcel n’a jamais cessé de pratiquer le théâtre. Etudes universitaires avec Léotard. Une rencontre fondatrice avec Armand Gatti en 1968, point de départ de 30 ans de compagnonnage –il mettra en scène cinq de ses pièces. Nouvelle rencontre avec Jean-Louis Barrault, qui monte, en 1986, son ***Théâtre de Foire, publié trois ans plus tôt.***

A partir de 1989, il met en scène Büchner, Diderot, Annie Ernaux, Musset, Dubillard. Et Lessing, dont il monte ***Nathan le sage*** en 1996. L’année précédente, il a été invité au Festival d’Avignon (France Culture), où il a créé ***Primo Levi et Ferdinando Camon : Conversations*** – un spectacle qui se joue encore aujourd’hui (plus de 200 représentations en juillet 2019).

En 1997, il fonde en Ile-de-France sa Cie, Passeurs de mémoires. Depuis cette date, 18 créations, dont ***Mistero Buffo Caraïbe*** (textes de Dario Fo), ***Soliloques*** et ***Stabat Mater Furiosa*** (Jean-Pierre Siméon), ***Mange-moi*** et ***Debout*** (de Nathalie Papin), ***Une saison de machettes*** (Jean Hatzfeld), ***Folies coloniales, Algérie années 30*** (montage de textes historiques), ***Le Contraire de l’amour*** (Journal de Mouloud Feraoun, 1955/1962), ***L’Exception et la règle*** (Brecht), ***Pays de malheur*** (Younès Amrani et Stéphane Beaud), ***Comme si j’étais à côté de vous*** (lettres de Diderot à Sophie Volland)...

En 2013, il accompagne, en région lyonnaise, un groupe de rescapés du génocide tutsi dans une transmission scénique de leurs récits d’enfance. En 2015, suite aux attentats de janvier, il décide de mettre en scène, pour la troisième fois après l’avoir édité en Folio-Théâtre (Gallimard), ***Nathan le sage*** : la création a lieu en janvier 2017. Après une série parisienne en avril-mai 2017, le spectacle atteint les 40 représentations fin 2018.

En 2018/2019, Dominique Lurcel mène un travail de longue haleine avec plusieurs lycées professionnels de Villeurbanne autour du dernier livre de Stéphane Beaud : ***La France des Belhoumi, portraits de famille, 1977-2017*** – avec le soutien de la DRAC AURA, du Rize-Centre Culturel de Villeurbanne, et du Rectorat de Lyon. Il prépare pour mars 2020 une version scénique des premiers entretiens de Stéphane Beaud et Samira Belhoumi : ***Passeports pour la liberté***. Une création reportée à la rentrée 2020 pour cause de virus... Juste avant le confinement, il a créé, fin 2019 à Lyon, ***L’Amérique n’existe pas***, de Peter Bichsel.

En mai 2018, Passeurs de mémoires est devenue une Cie de la région AURA.

Toute sa vie, Dominique Lurcel a souhaité articuler pratiques théâtrales et pratiques pédagogiques. Passionné par la question de la transmission, il a, à côté de ses créations professionnelles, développé régulièrement actions et projets avec amateurs, en privilégiant les rencontres avec les « minorités visibles », mais aussi en milieu carcéral (où il a également enseigné). Sa démarche s’inscrit clairement dans le cadre d’un théâtre de service public, hérité de Jean Vilar : primauté du sens, porté par des écritures fortes : un théâtre du verbe, ancré dans les questions de société les plus actuelles, en quête permanente d’échanges avec les différents publics, et porté par la question, posée par Lessing, de « tout ce qui rapproche et ce qui sépare les hommes »



## Le jeu : Guillaume van't Hoff



Comédien polymorphe. Il a, certes, joué dans une quarantaine de spectacles « classiques » - dont les célèbres **Exercices de style**, de Raymond Queneau, dans la mise en scène de Michel Abécassis, présenté depuis 20 ans sur les scènes françaises ; Il a joué Büchner, Molière (sur un monocycle...), Lope de Vega, Musset, Marcel Aymé... Il est depuis quatre ans un extraordinaire Lucky dans **En attendant Godot**, de Samuel Beckett, mis en scène par JC Sachot.

Mais sa formation très diversifiée, dans les années 80, (cours Jean Périmony, Théâtre de l'ombre, stages de mime, de chant, d'acrobatie, de clown, avec des formateurs aussi variés que Bruce Myers, le Roy Hart Theater, Sylvain Maurice), ses expériences prolongées auprès de diverses troupes à l'étranger (Grande-Bretagne, Australie, Autriche), sa capacité à jouer indifféremment du tuba, du concertina ou de l'accordéon, sa maîtrise du jonglage, de l'échelle d'équilibre, du monocycle... lui ont permis de se confronter à l'univers de l'Opéra (**Le Barbier de Séville**, mis en scène par Coline Serreau), et, fréquemment, à celui du cirque (**Le fou de Bassan**, cie Rasposo).

Il est capable d'endosser tous les rôles, tous les physiques, d'avoir tantôt 15 ans, tantôt 90... Depuis 2007, il est clown à l'hôpital, dans le cadre de l'association **le Rire médecin**.

Il a déjà travaillé à deux reprises sous la direction de Dominique Lurcel : dans *Folies coloniales, Algérie, années 30* (2009/2012), et dans *L'Exception et la Règle*, de Brecht (rôle principal du marchand), en 2010.

## La lumière : Guislaine Rigollet



Diplômée de l'ENSATT en 2001 du département réalisation lumière, après un mémoire de fin d'études consacré aux interactions entre la lumière et les textiles (« lumière et textiles : de l'opacité à la transparence »), elle s'intéresse à toutes les formes de spectacle vivant. Abordant les projets en « artisan » au service du spectacle, c'est par l'écoute et l'échange qu'elle essaie de proposer une lumière juste sensible et efficace, qui passe souvent par la simplicité. En 2016 elle se forme au mapping vidéo. Elle explore ainsi l'intégration de la vidéo

projection à sa pratique de la lumière (mouvement, matière, cadrage...), à exploiter pour éclairer les corps et modeler l'espace scénique, et non uniquement pour projeter un média sur un écran.

Comme éclairagiste, elle met en lumière des spectacles de théâtre, de danse et des ensembles musicaux. Elle collabore entre autre avec les compagnies Ariadne/Anne Courel, Brainstorming Cie, Chiloé/Isabelle Paquet, A Corps Bouillon/Cécile Bergame, La Barak/Nawal Lagraa. En collaboration avec L. Defranoux, elle aborde l'installation plastique avec un travail autour de *Barbe Bleue* et du féminisme.

Régisseuse lumière, elle tourne en France et à l'étranger : pour la marionnette (Cie Philippe Genty, Cie MA, Cie Chiloé), pour le théâtre (Cie Parnas/Catherine Marnas, Cie Michel Raskine, Les trois 8, Cie Passeurs de mémoires, Cie Brainstorming, Cie feu Follet, ...), pour la danse (Cie Kafig, Cie Le grand jeté, Arushi Mugdal/Roland Auzet)

## La scénographie : Adèle Ogier



Formée à l'École Boule, puis à l'École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs de Paris dont elle sort major de promotion en scénographie, elle aime créer des scénographies qui soient de véritables supports ludiques et sensoriels, pour les acteurs comme pour les spectateurs. En cela, elle favorise la malléabilité, la mobilité voire la faculté de métamorphoses des

éléments qu'elle conçoit, et aime mettre en avant des matières et matériaux utilisés « en quantité », de façon brute ou détournée. Elle a travaillé notamment : côté théâtre, avec Guy Claude François, Julien Gaillard, Karl Naëgelen, Christophe Guétat, Alfred Spirli, Nicolas Villenave, Abdul Alafrez, Julie Lardrot, Phia Ménard, Adèl Nodé Langlois, Cille Lansade, Delphine Lanson... (théâtre d'objets, cirque, magie, théâtre) ; côté cinéma, avec Eric Jameux, Jean Baptiste Delaubier, Mohammed Ismaël (chef déco sur 7 courts et moyens métrages, 1 long). Elle codirige L'atelier du vent, compagnie dans laquelle elle écrit et met en scène des pièces visuelles, et prolonge ses recherches scénographiques en collaboration avec différentes compagnies.

## Les costumes : Marion Duvinage



C'est au sein de la Cie d'art de rue Kak40 que Marion affirme son désir de jouer avec matières et vêtements.

Après des études d'histoire de l'art, elle intègre un Dma costumier-réalisateur à Nogent sur marne.

Elle collabore également dans des lieux comme le Théâtre du Peuple, le Théâtre Gérard

Philipe et le cirque équestre Zingaro en réalisation et accessoires.

Depuis 2007, elle participe à de nombreux projets notamment avec le théâtre de la Mezzanine, la Cie Mano Labo et L'IVT où elle développe une approche quittant le vêtement traditionnel en jouant avec le corps et les matériaux pas toujours textiles.

Elle développe aujourd'hui des expérimentations vers la lumière et l'électronique embarquée adaptée au textile en créant une robe en fibre optique pour le Théâtre du Palais Royal, ainsi qu'un travail plastique autour de masques interactifs et naïfs exposés lors de la fashion and tech week.

Pour Dominique Lurcel, elle a déjà créé les costumes de *Nathan le sage*, en 2017.

## Contact Presse :

Catherine Guizard / La Strada & Cie

[lastrada.cguizard@gmail.com](mailto:lastrada.cguizard@gmail.com)

06 60 43 21 13

## Passeurs de mémoires,

1, Cours d'Herbouville, 69004, Lyon

Représenté par

**Philippe Valls** en qualité de **Président**

Siret **41990118600041**

APE **9001Z**

Licences : N° 2-1115943 N° 3-1115944

[ciepasseursdememoires@gmail.com](mailto:ciepasseursdememoires@gmail.com)

06 87 20 79 11

**Administratrice : Céline Bothorel**

[cbothorel@gmail.com](mailto:cbothorel@gmail.com)

06 84 56 07 07



Site Cie : [www.passeursdememoires.com](http://www.passeursdememoires.com)

Facebook : [passeursdememoires](https://www.facebook.com/passeursdememoires)